



**RADA
EVROPSKÉ UNIE**

**Brusel 21. prosince 2012 (08.01)
(OR. en)**

14254/12

**COPEN 211
EJN 71
EUROJUST 88**

PRŮVODNÍ POZNÁMKA

Odesílatel:	Jan Store, stálý zástupce, Stálé zastoupení Finska při Evropské unii
Příjemce:	Rafael Fernández-Pita y González, generální ředitel, Rada Evropské unie
Datum přijetí:	30. listopadu 2012
Předmět:	Rámcové rozhodnutí Rady 2009/829/SVV o uplatnění zásady vzájemného uznávání na rozhodnutí o opatřeních dohledu jakožto alternativy zajišťovací vazby mezi členskými státy Evropské unie - oznámení o provedení rámcového rozhodnutí Rady Finskem

Stálé zastoupení Finska předkládá oznámení Finska o provedení rámcového rozhodnutí 2009/829/SVV a o příslušných prováděcích právních ustanoveních.

(zdvořilostní zakončení)

(podpis) Jan Store

MINISTERSTVO SPRÁVEDLNOSTI

Oddělení tvorby právních předpisů

22. 11. 2012

OM 15/41/2010

EU/2006/1311

Stálé zastoupení Finska při Evropské unii

Rue de Trêves 100

B-1040 Brusel

Belgie

**RÁMCOVÉ ROZHODNUTÍ RADY 2009/829/SVV O UPLATNĚNÍ ZÁSADY
VZÁJEMNÉHO UZNÁVÁNÍ NA ROZHODNUTÍ O OPATŘENÍCH DOHLEDU
JAKOŽTO ALTERNATIVY ZAJIŠŤOVACÍ VAZBY MEZI ČLENSKÝMI STÁTY
EVROPSKÉ UNIE**

Ministerstvo spravedlnosti žádá Stálé zastoupení Finska při Evropské unii, aby předložilo přiložené oznámení o provedení rámcového rozhodnutí 2009/829/SVV a o příslušných prováděcích právních ustanoveních generálnímu sekretariátu Rady Evropské unie a Evropské komisi.

Potvrzujeme, že prováděcí právní ustanovení vstoupila v platnost dne 1. prosince 2012.

generální ředitel

(podpis)

Pekka Nurmi

rada

(podpis)

Sanna Mikkola

Příloha: finské oznámení o provedení
prováděcí právní ustanovení

OZNÁMENÍ O PROVEDENÍ PRÁVNÍHO PŘEDPISU EU

Příjemce: generální sekretariát Rady a Komise

Odesílatel: Finsko

Oznamované právní ustanovení: rámcové rozhodnutí Rady 2009/829/SVV o uplatnění zásady vzájemného uznávání na rozhodnutí o opatřeních dohledu jakožto alternativy zajišťovací vazby mezi členskými státy Evropské unie

Vnitrostátní právní předpisy, kterými se rámcové rozhodnutí provádí:

620/2012

Zákon o vnitrostátním provedení ustanovení z oblasti právních předpisů rámcového rozhodnutí o opatřeních dohledu jakožto alternativy zajišťovací vazby a o uplatňování rámcového rozhodnutí (620/2012).

621/2012

Zákon, kterým se mění odstavec 2 zákona o předání v důsledku trestného činu mezi Finskem a dalšími členskými státy Evropské unie (621/2012).

Provedení na Alandech

Výše uvedené vnitrostátní právní předpisy automaticky vstupují v platnost i v provincii Alandy.

1. Příslušné orgány (čl. 6 odst. 1 a čl. 7 odst. 3 rámcového rozhodnutí)

Je-li Finsko vykonávajícím státem, jsou pro uznání rozhodnutí o opatřeních dohledu příslušné tyto orgány:

- okresní státní zástupci působící v rámci příslušnosti městského soudu v Helsinkách, pokud má být dohled organizován v rámci příslušnosti odvolacího soudu v Helsinkách nebo Kouvole;
- okresní státní zástupci působící v rámci příslušnosti okresního soudu v oblasti severní Savo, pokud má být dohled organizován v rámci příslušnosti odvolacího soudu v provincii Východní Finsko;
- okresní státní zástupci působící v rámci příslušnosti okresního soudu v Oulu, pokud má být dohled organizován v rámci příslušnosti odvolacího soudu v Rovaniemi;
- okresní státní zástupci působící v rámci příslušnosti městského soudu v Pirkanmaa, pokud má být dohled organizován v rámci příslušnosti odvolacího soudu v Turku nebo Vaasa.

Kterýkoli z výše uvedených okresních státních zástupců může rozhodnout o uznání rozhodnutí nezávisle na příslušnosti odvolacího soudu, v jejímž rámci má být dohled organizován, pokud se to jeví vhodným pro účely výkonu rozhodnutí o opatřeních dohledu nebo z jakéhokoli jiného zvláštního důvodu.

V působnosti orgánu rozhodujícího o uznání je rovněž rozhodovat o přizpůsobení opatření dohledu.

Je-li Finsko vydávajícím státem, jsou pro vydání rozhodnutí o opatřeních dohledu příslušné tyto orgány:

- státní zástupce pověřený dotyčnou trestní věcí,
- soud projednávající žádost o zatčení (okresní soud, odvolací soud nebo nejvyšší soud).

Orgánem podle článku 7 rámcového rozhodnutí je ministerstvo spravedlnosti. Orgány v jiných členských státech se mohou obrátit na své ministerstvo spravedlnosti ohledně otázek souvisejících s postupem podle rámcového rozhodnutí.

2. Opatření dohledu (čl. 8 odst. 2 rámcového rozhodnutí)

Je-li Finsko vykonávajícím státem, dohlíží pouze nad opatřeními dohledu uvedenými v čl. 8 odst. 1 rámcového rozhodnutí.

3. Postoupení rozhodnutí o opatřeních dohledu Finsku se souhlasem příslušných orgánů (čl. 9 odst. 4 rámcového rozhodnutí)

Finsko může přijmout rozhodnutí o opatřeních dohledu se souhlasem orgánů rozhodujících o uznání v případech uvedených v čl. 9 odst. 2 rámcového rozhodnutí nebo nemá-li osoba, na niž se opatření dohledu vztahují, stálé bydliště ve Finsku. Souhlas může být udělen v případě, že osoba, na niž se opatření dohledu vztahují, požádala o dohled ve Finsku, a že je tato žádost oprávněná na základě osobní situace dané osoby nebo z jakéhokoli jiného důvodu.

4. Jazyky (článek 24 rámcového rozhodnutí)

Finsko přijímá, v souladu s rámcovým rozhodnutím, sdělení ve finském, švédském nebo anglickém jazyce. Příslušný orgán může rovněž přijmout sdělení v jiných jazycích, pokud se nevyskytne překážka pro jejich použití.